Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Miasto zaś ma być (obłożone) klątwą\* wraz ze wszystkim, co jest w nim – dla JHWH!\*\* Tylko Rachab, nierządnica, pozostanie przy życiu, ona i wszyscy, którzy są z nią w domu, gdyż ukryła posłańców, których wysłaliśmy.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Praktyka obkładania miast klątwą nie była wyłączną praktyką Izraela. Stela króla moabskiego Meszy donosi o czymś podobnym w stosunku do 7 tys. ludzi z Nebo. Zob. <x>10 15:16</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 20:16-17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) gdyż ukryła posłańców, których wysłaliśmy : brak w G. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>60 2:12-14</x> [↑](#footnote-ref-5)